

RATGEBER FÜR DAS
FLIEGEN VON
SPORTLENKDRACHEN

TIPS FOR FLYING
SPORT KITES

GUIDE DE
CERF-VOLANT

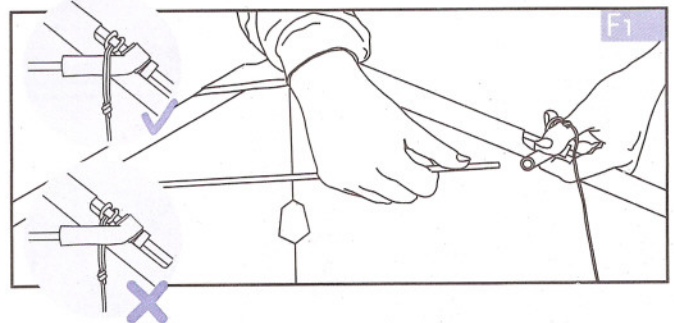
GUÍA PARA
VOLAR COMETAS
ACROBÁTICAS



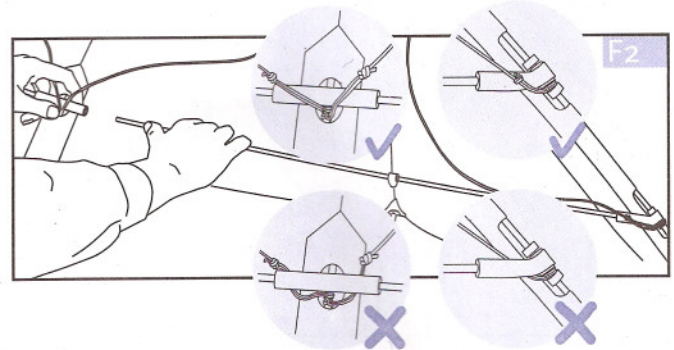
www.invento-hq.com

QUICKSTART, QUICKSTART, APERÇU, INICIO RÁPIDO

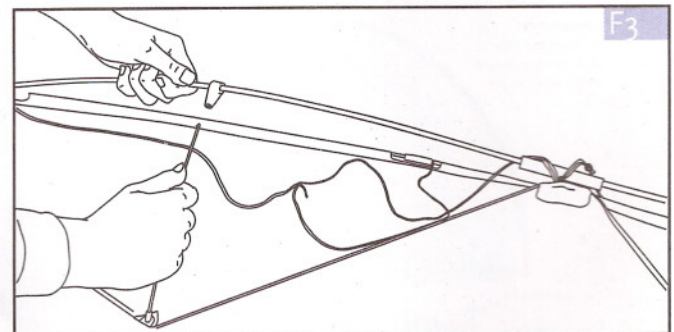
- 1 OBERE QUERSPREIZE, TOP CROSS SPREADER,
TRAVERSE AVANT, DESVIADOR SUPERIOR



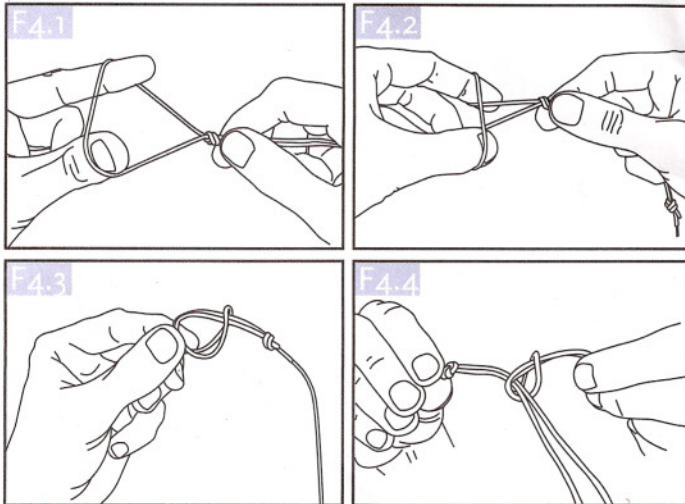
- 2 UNTERE SPREIZEN, LOWER SPREADERS,
TRAVERSE ARRIÈRE, TIRANTES INFERIORES



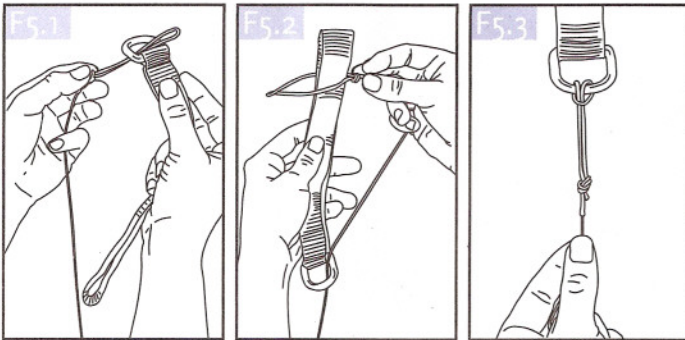
- 3 STANDOFFS, STANDOFFS, WHISKERS,
STANDOFFS



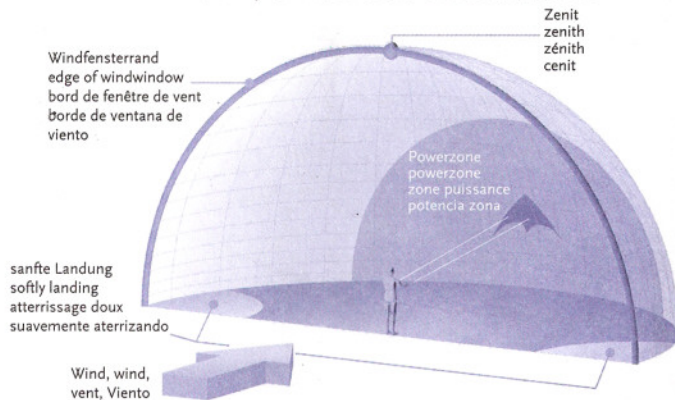
4 BUCHTKNOTEN, LARKS HEAD KNOT, TÊTE D'ALOUETTE, PRESILLA DE ALONDRA



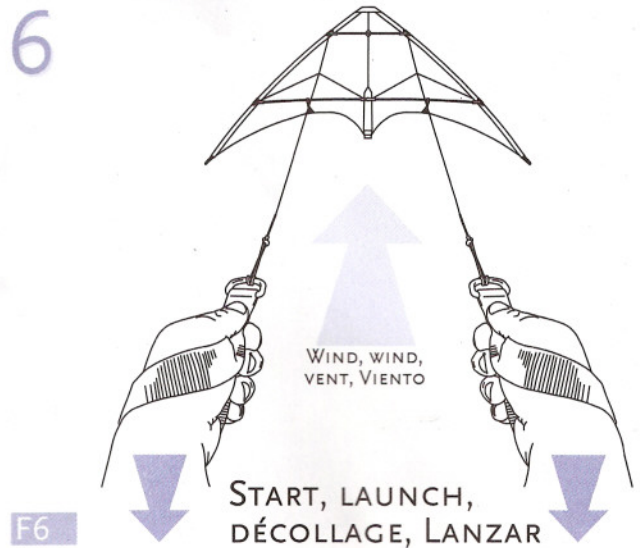
5



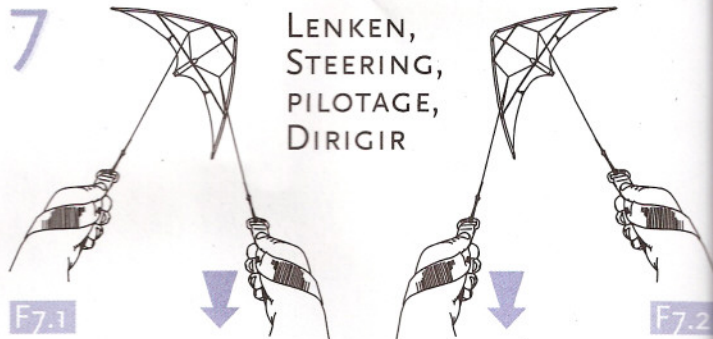
WINDFENSTER, WINDWINDOW, FENÊTRE DE VOL, VENTANA DEL VIENTO



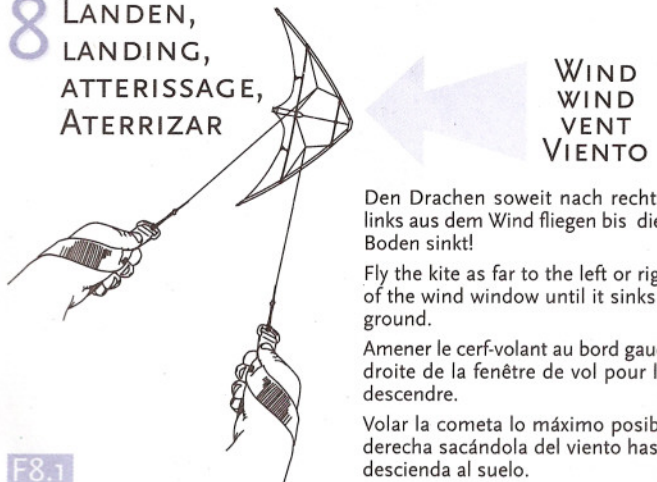
6



7



8 LANDEN, LANDING, ATERRISAGE, ATERRIZAR



SICHERHEITSREGELN

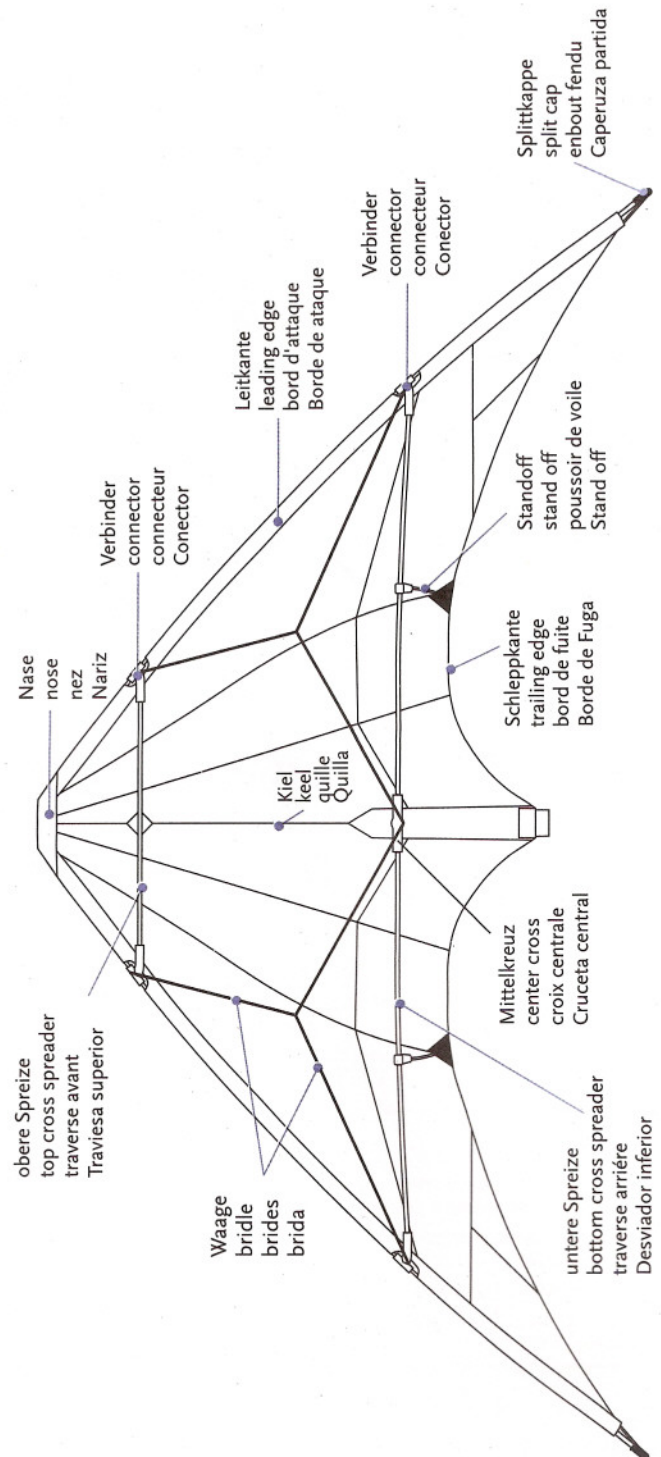
D

1. Stellen Sie sicher, daß Sie stets die Kontrolle über Ihren Drachen haben, daß er stets in Ordnung ist, daß er korrekt aufgebaut ist, daß die Leinen sich in einem guten Zustand befinden und sorgfältig mit Drachen und Griffen oder Schlaufen verbunden sind.
2. Fliegen Sie Ihren Drachen niemals über den angegebenen Windbereich hinaus. Sie überfordern das Material, können leicht die Kontrolle über den Drachen verlieren, und so Unbeteiligte gefährden.
3. Fliegen Sie Ihren Drachen niemals auf überfüllten Wiesen oder Stränden! Passanten wissen oft nicht, wie gefährlich ein herabstürzender Drachen sein kann!
4. Zuschauer stehen am sichersten hinter dem Piloten!
5. Halten Sie Abstand zu anderen Lenkdrachenfliegern. Gespannte Schnüre durchschneiden sich gegenseitig und sind messerscharf!
6. Fliegen Sie nie dort, wo sich Dritte durch den Drachen belästigt oder bedroht fühlen!
7. Fliegen Sie niemals im Gewitter oder aufkommendem Unwetter! Lebensgefahr! Fliegen Sie niemals in der Nähe von Hochspannungsleitungen, stark befahrenen Straßen oder Flugplätzen.
8. Die zulässige Schnurlänge beträgt in Deutschland 100 m, in einigen Großstädten nur 60 m. Erkundigen Sie sich im Zweifelsfall bei Ihrer Gemeinde!
9. Fliegen Sie niemals in Naturschutzgebieten.
10. Lassen Sie keine Schnur- oder Stabreste oder Abfall auf dem Flugfeld zurück. Sie helfen so, die Umwelt zu schützen, vermeiden Ärger und erhalten den guten Ruf der Drachenflieger.

SAFETY RULES

GB

1. Make sure that you always have your kite under control, that it is always in good condition, that it is properly assembled, that the lines are in good condition and carefully connected to the kite and handles or straps.
2. Never fly your kite over the given windspeed. You will overstrain the material and can easily lose control of the kite, which could endanger bystanders.
3. Never fly your kite on busy fields or beaches, or in nature protection areas. Bystanders often have no idea how dangerous a falling kite can be!
4. Onlookers should stand behind the pilot for maximum safety!
5. Keep your distance from other sport kite pilots. Lines under tension can cut each other as they are sharp as knives!
6. Never fly in places where others feel annoyed or threatened by the kite.
7. Never fly in thunderstorms or when a storm is brewing. Never fly near high voltage cables, busy roads or airfields. This presents a danger to life and limb!
8. There are different permitted line lengths. If in doubt, ask your local authorities.
9. Never fly in national preserved areas.
10. Do not leave any waste line or bits of rods or other waste at the flying ground. This helps to protect the environment, avoids trouble and protects the good reputation of the kite pilots.



RÈGLES DE SÉCURITÉ

F

1. Ne volez jamais par temps orageux, près de lignes à haute-tension, d'une route ou d'un aéroport.
2. Assurez-vous que vous avez toujours la maîtrise de votre cerf-volant, qu'il est correctement assemblé, que vos lignes sont en bon état et qu'elles sont soigneusement attachées à votre cerf-volant et à vos poignées.
3. N'utilisez jamais votre cerf-volant au delà de la plage de vent recommandée. Sinon, vous risquez d'endommager votre matériel et surtout d'en perdre le contrôle et de mettre ainsi en danger la sécurité du public.
4. Ne faites jamais voler votre cerf-volant dans des endroits trop fréquentés (plages, parcs, etc...)! Les passants ne réalisent pas le danger que représentent des lignes tendues ou un cerf-volant en mouvement.
5. La place la plus sûre pour les spectateurs est derrière le pilote.
6. Gardez vos distances avec les autres cerfs-volistes: les lignes tendues risquent de se couper entre elles.
7. Ne volez pas dans un lieu public si certaines personnes en sont incommodées. Le non-respect de ce point risquerait d'inciter les pouvoirs publics à prendre des mesures d'interdiction.
8. Les longueurs de ligne maximales sont réglementées en fonction des sites. Consultez les autorités locales avant d'utiliser plus de 60 m de ligne.
9. Les cerfs-volants sont interdits dans les parcs nationaux et soumis à des restrictions horaires ou saisonnières dans certaines communes. Renseignez-vous avant d'enfreindre ces règlements.
10. Pour préserver l'environnement et la bonne réputation des passionnés de cerf-volant, veillez à ne rien laisser sur les terrains (lignes, morceaux de barres, déchets).

REGLAS DE SEGURIDAD

E

1. Asegúrese de tener la cometa siempre bajo control, que esté en buenas condiciones de uso, bien montada y que las líneas estén correctamente anudadas a la cometa y a los mandos.
2. Nunca vuele la cometa con más viento del máximo recomendado. Puede someter el material a un esfuerzo excesivo y perder fácilmente el control de la misma, poniendo en peligro a los espectadores.
3. No vuele en campos, playas, o zonas naturales protegidas que estén ocupadas por otras personas. La gente no es consciente de los daños que puede ocasionar una cometa al precipitarse inesperadamente al suelo.
4. Por seguridad, los espectadores deben permanecer siempre detrás del piloto.
5. Mantenga una distancia de seguridad entre otros pilotos. Las líneas de vuelo en tensión pueden cortar las de otro piloto como una cuchilla.
6. No vuele en lugares donde su cometa pueda ocasionar desperfectos o molestias a otras personas.
7. No vuele durante tormentas o cuando éstas se aproximen. No vuele cerca de líneas de alta tensión. No vuele cerca de carreteras, autopistas y aeropuertos, puede poner en peligro su vida y la de los demás.
8. Hay diferentes límites de altitud autorizados para el vuelo de cometas. Si tiene alguna duda, consulte con las autoridades locales.
9. No vuele en zonas naturales protegidas ni áreas restringidas.
10. No deje trozos de líneas, varillas u otro tipo de desperdicios en la zona de vuelo. Esto contribuye a preservar el medio ambiente y a proteger la reputación de los pilotos de cometas.

WINDSTÄRKEN, WINDSPEEDS, FORCE DU VENT, FUERZA DEL VIENTO

Bft.	km/h	mph	Wind / wind / vent / Viento	sichtbar / visible / visible / Visible
1	2-5	1-3	Lüftchen / light air / très légère brise / Aire ligero	Rauch schräg / smoke drifts slowly / Les fumées dérivent légèrement / Humo inclinado
2	6-11	4-7	leichte Brise / light breeze / légère brise / Brisa ligera	Blätter rascheln / leaves rustle / Les feuillis bruissent / Crujido de las hojas
3	12-19	8-12	sanfte Brise / gentle breeze / petite brise / Brisa suave	Blattbewegung / small flags fly / Les drapeaux se déploient / Movimiento de hoja
4	20-29	13-18	starke Brise / moderate breeze / jolie brise / Brisa fuerte	Zweigbewegung / twigs toss, dust flies / la poussière vole et les branches s'agitent / Movimiento de ramita
5	30-39	19-24	frische Brise / fresh breeze / bonne brise / Brisa buena	Astbewegung / small trees sway / les arbustes se courbent / Movimiento de rama
6	40-50	25-31	steife Brise / strong breeze / vent frais / Brisa solida	Bewegung dicker Äste / large branches sway / les grosses branches s'agitent / Movimiento de ramas fuertes
7	51-59	32-37	starker Wind / moderate gale / grand frais / Viento fuerte	Baumbewegung / trees in motion / les arbres sont secoués / Movimiento de arbol
8	60-75	38-47	stürmischer Wind / storm / tempête / Viento tormentoso	Zweige brechen / branches break / des branches cassent / Rotura de ramitas

In Vento GmbH
D-26180 Rastede
Germany
Service: +49 (44 02) 92 62 44
e-mail: service@invento-hq.com
www.invento-hq.com

US Distribution by:
Nova Design Group
33 Basin Road
West Hurley, NY 12491
Phone: (845)331-0977
Toll free: (888) 318-3600
e-mail: sales@novadesigngroup.com
www.novadesigngroup.com

www.invento-hq.com